



---

CASTALIA  
DIDACTICA

---

47

---

**RETABLO  
JOVIAL**

---

COLECCIÓN DIRIGIDA POR  
**PEDRO ÁLVAREZ DE MIRANDA**

ALEJANDRO CASONA

**RETABLO  
JOVIAL**

---

---

EDICIÓN DE  
GLORIA REY FARALDOS

---



Consulte nuestra página web: <https://www.castalia.es>



es un sello propiedad de  
Diputación, 262, 2<sup>o</sup>1<sup>a</sup>  
08007 Barcelona  
Tel. 93 494 97 20  
E-mail: [info@castalia.es](mailto:info@castalia.es)



Edición original en Castalia: 1988  
Primera edición: febrero de 2019

© de la edición: Gloria Rey Faraldos  
© de la presente edición: Edhasa (Castalia), 2019

Ilustración de cubierta: Puchinella, la máscara teatral de Nápoles.

ISBN 978-84-9740-834-9  
Depósito Legal B 2427-2019  
Impreso en Encuadernaciones Huertas  
Impreso en España

Queda rigurosamente prohibida, sin la autorización escrita de los titulares del Copyright, bajo la sanción establecida en las leyes, la reproducción parcial o total de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático, y la distribución de ejemplares de ella mediante alquiler o préstamo público.

Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra o entre en la web [www.conlicencia.com](http://www.conlicencia.com).

# S U M A R I O

---

Alejandro Casona y su tiempo .....	8
Introducción .....	25
Bibliografía .....	41
Documentación gráfica .....	43
Nota previa .....	49
RETABLO JOVIAL .....	55
Documentos y juicios críticos .....	181
Orientaciones para el estudio del <i>Retablo jovial</i> . ....	203
La editora .....	231

*A mi madre*

## ALEJANDRO CASONA Y SU TIEMPO

<b>Año</b>	<b>Acontecimientos históricos</b>	<b>Vida cultural y artística</b>
1903	Reina Alfonso XII. Maura preside su primer gobierno.	A. Machado: <i>Soledades</i> . J. R. Jiménez: <i>Arias tristes</i> .
1908		Benavente: <i>Señora ama</i> . Baroja: <i>La dama errante</i> .
1909	«Semana Trágica» de Barcelona.	Benavente: <i>Los intereses creados</i> . Marinetti: «Primer manifiesto futurista».
1913	Gobierno de Dato.	Benavente: <i>La malquerida</i> . Unamuno: <i>Del sentimiento trágico de la vida</i> . B. Shaw: <i>Pigmalión</i> . Proust inicia la publicación de <i>En busca del tiempo perdido</i> . Valle-Inclán: <i>El embrujado</i> .
1914	Comienza la Primera Guerra Mundial.	Unamuno: <i>Niebla</i> . J. R. Jiménez: <i>Platero y yo</i> .
1916	Malestar social en España.	Arniches: <i>La señorita de Trevélez</i> . Muere Rubén Darío. Nacen Buero Vallejo, C. J. Cela y Blas de Otero.
1917	Revolución Soviética. Huelga general revolucionaria en España. Estados Unidos entra en la Guerra.	J. R. Jiménez: <i>Diario de un poeta recién casado</i> . Pirandello: <i>Así es si así os parece</i> . Mueren Rodin y Degas.
1918	Fin de la Guerra Mundial. Gobierno Nacional de Maura-Cambó.	Manifiesto ultraísta. Huidobro visita España. César Vallejo: <i>Los heraldos negros</i> .
1920	Gobierno conservador de Eduardo Dato.	Valle-Inclán: <i>Luces de bohemia</i> , <i>Farsa y licencia de la reina castiza</i> y <i>Divinas palabras</i> . García Lorca: <i>El maleficio de la mariposa</i> . Stravinski: <i>Pulcinella</i> . Muere Pérez Galdós.
1922	Gobierno liberal presidido por García Prieto. Pío XI, Papa. Mussolini es encargado de formar gobierno.	Benavente, Premio Nobel. César Vallejo: <i>Trilce</i> . Joyce: <i>Ulises</i> . Rilke: <i>Eleghías de Duino</i> . Muere M. Proust.
1923	Dictadura de Primo de Rivera. Stalin sucede a Lenin en la URSS.	Creación de <i>Revista de Occidente</i> . I. Svevo: <i>La conciencia de Zenó</i> . M. de Falla: <i>El retablo de Maese Pedro</i> .

<b>Vida y obra de Alejandro Casona</b>
Nace en Besullo (Asturias), el 23 de marzo, Alejandro Rodríguez Álvarez, que será conocido con el seudónimo de Alejandro Casona.
Se traslada a Villaviciosa, donde está destinado su padre, maestro de Enseñanza Primaria. Asiste a sus clases y a las de su madre, también maestra, con destino en Miranda (Avilés).
Marcha a vivir a Gijón.
Inicia el Bachillerato en el Instituto Jovellanos de Gijón.
Continúa los estudios en el Instituto General y Técnico de Palencia, ciudad en la que su padre ejercía como maestro.
Su padre es destinado a Murcia, en donde Alejandro Casona terminará el Bachillerato.
Finaliza los estudios de Bachillerato.
Comienza a estudiar en la Escuela Superior de Magisterio de Madrid.

Año	Acontecimientos históricos	Vida cultural y artística
1925	Mueren Pablo Iglesias y Maura. Trotski es destituido.	Ortega y Gasset: <i>La deshumanización del arte</i> . E. Pound: <i>Primeros cantos</i> . T. S. Eliot: <i>Poemas (1909-1925)</i> . Chaplin: <i>La quimera del oro</i> . Eisenstein: <i>El acorazado Potemkin</i> .
1926	Sofocada una sublevación contra Primo de Rivera. Derrota de Abd-el-Krim.	Valle-Inclán: <i>Tirano Banderas</i> . G. Miró: <i>El obispo leproso</i> . Cocteau: <i>Orfeo</i> . F. Kafka: <i>El castillo</i> .
1927	Termina la guerra de Marruecos. Ejecución en Estados Unidos de Sacco y Vanzetti.	Tercer centenario de la muerte de Góngora. F. García Lorca: <i>Mariana Pineda</i> . Con <i>El cantor de jazz</i> nace el cine sonoro.
1928	Fleming descubre la penicilina.	García Lorca: <i>Romancero gitano</i> . Guillén: <i>Cántico</i> . Aparece <i>La Gaceta Literaria</i> . Brecht: <i>La ópera de cuatro cuartos</i> .
1929	Revueltas estudiantiles en España. Quiebra de la Bolsa de Nueva York. Creación del Partido Nacional-Socialista alemán.	R. Gómez de la Serna: <i>Los medios seres</i> . Cocteau: <i>Los niños terribles</i> . A. Breton: <i>Segundo manifiesto surrealista</i> . Muere Diaguilev.
1930	Caída de la Dictadura de Primo de Rivera. Gobierno del general Berenguer. Los intelectuales se unen en la «Agrupación al Servicio de la República».	García Lorca: <i>La zapatera prodigiosa</i> . Valle-Inclán: <i>Martes de carnaval</i> . Buñuel: <i>La edad de oro</i> . Muere G. Miró. Se suicida Maiakovski.
1931	Proclamación de la República, el 14 de abril.	Alberti: <i>Fermín Galán</i> . Gómez de la Serna: <i>Ismos</i> . Cernuda: <i>Los placeres prohibidos</i> . Creación de las Misiones Pedagógicas.
1932	Pronunciamiento de Sanjurjo. Ley del divorcio. Promulgación del Estatuto Catalán.	Creación de «La Barraca», dirigida por García Lorca. Aleixandre: <i>Espadas como labios</i> . G. Diego: <i>Fábula de Equis y Zeda</i> .



<b>Vida y obra de Alejandro Casona</b>
Obtiene el título de Inspector de Enseñanza Primaria. Presenta su memoria final de estudios sobre el tema «El diablo en la literatura y en el arte». Publica el libro de poemas <i>El peregrino de la barba florida</i> . Traduce <i>Los placeres y los tormentos del opio</i> , de T. de Quincey.
Realiza un año de prácticas como maestro en Madrid.
Es destinado como maestro a Les (Lérida), en el Valle de Arán. Se casa con su compañera de estudios Rosalía Martín Bravo. Queda finalista, con la obra <i>Otra vez el diablo</i> , en un concurso organizado por el diario <i>ABC</i> . Crea, con los niños de la escuela, el grupo de teatro «El Pájaro Pinto».
Estrena en Zaragoza <i>El crimen de Lord Arthur</i> , dramatización de un texto de Oscar Wilde.
Publica el libro de poemas <i>La flauta del sapo</i> . Utiliza ya el seudónimo de Alejandro Casona. Nace su hija Marta Isabel.
Obtiene, por oposición, una plaza de Inspector de Enseñanza Primaria en Madrid.
Primeras salidas, desde el 15 de mayo, con el «Teatro del Pueblo» de Misiones Pedagógicas, del que es director. Premio Nacional de Literatura por <i>Flor de leyendas</i> .

Año	Acontecimientos históricos	Vida cultural y artística
1933	Sucesos de Casas Viejas. Triunfo de las derechas en las elecciones generales. J. A. Primo de Rivera funda Falange Española. Hitler sube al poder.	García Lorca: <i>Bodas de sangre</i> . M. Hernández: <i>Perito en lunas</i> . Aparición de <i>Cruz y Raya</i> . Muere Kavafis.
1934	Gobierno de Lerroux. Revolución de octubre en Asturias. «Noche de los cuchillos largos» en Alemania.	García Lorca: <i>Yerma</i> . Jardiel Poncela: <i>Angelina o el honor de un brigadier</i> . Cernuda: <i>Donde habite el olvido</i> .
1935	Primer gobierno de la CEDA. Italia invade Etiopía.	García Lorca: <i>Doña Rosita la soltera o el lenguaje de las flores</i> . Mueren Manuel B. Cossío y Pessoa. Eliot: <i>Ase sinato en la catedral</i> .
1936	Victoria del Frente Popular. Azaña, presidente de la República. Sublevación militar. El 18 de julio estalla la Guerra Civil.	Jardiel Poncela: <i>Morirse es un error</i> . M. Hernández: <i>El rayo que no cesa</i> . Salinas: <i>Razón de amor</i> . Mueren Valle-Inclán, Unamuno, García Lorca, Muñoz Seca y Pirandello.
1937	Bombardeo de Guernica.	C. Vallejo: <i>España, aparta de mí este cáliz</i> . Picasso: <i>El Guernica</i> . Segundo Congreso de Escritores Antifascistas.
1938	Batalla del Ebro. Salida de las Brigadas Internacionales. Hitler anexiona Austria.	Brecht: <i>Terror y miserias del III Reich</i> . Cocteau: <i>Los padres terribles</i> . Mueren C. Vallejo y D'Annunzio.
1939	Finaliza la Guerra Civil (1 de abril). En agosto comienza la Segunda Guerra Mundial.	Brecht: <i>Madre Coraje</i> . Giraudoux: <i>Ordina</i> . Muere A. Machado.
1940	Alemania invade Holanda, Bélgica y Francia. Entrevista entre Franco y Hitler. Asesinato de Trotski.	Jardiel Poncela: <i>Eloísa está debajo de un almendro</i> . Hemingway: <i>Por quién doblan las campanas</i> .
1941	Estados Unidos entra en la guerra.	G. Diego: <i>Alondra de verdad</i> . Alberti: <i>Entre el clavel y la espada</i> .
1942		Cela: <i>La familia de Pascual Duarte</i> . Camus: <i>El extranjero</i> . Muere M. Hernández.

<b>Vida y obra de Alejandro Casona</b>
Premio Lope de Vega del Ayuntamiento de Madrid por su obra <i>La sirena varada</i> .
Estreno en el Teatro Español de <i>La sirena varada</i> . Dentro de las actuaciones de las Misiones Pedagógicas participa en la Misión Pedagógico-social de Sanabria (Zamora).
Estreno en Valencia de <i>El misterio de María Celeste</i> , adaptación escénica de una novela de A. Hernández Catá, que no incluyó en las <i>Obras completas</i> . Estrena también <i>Otra vez el diablo</i> y <i>Nuestra Natacha</i> . Se representa en Milán <i>La sirena varada</i> .
El 18 de julio se encuentra en Asturias, desde donde se dirige a Francia, a través de Irún. Regresa a Barcelona y luego a Madrid, ciudad de la que es evacuado a Valencia.
Abandona España. Ya en Francia, rescata a su mujer e hija, a través de la Cruz Roja Internacional. Acepta el puesto de director de la Compañía de Josefina Díaz Artigas y Manuel Collado. Embarca en marzo rumbo a México; allí estrena <i>Prohibido suicidarse en primavera</i> .
Estancia en Cuba y Puerto Rico. Estrena en Caracas el <i>Romance de Don y Elsa</i> , que en las <i>Obras completas</i> se denominará <i>Romance en tres noches</i> .
Fija su residencia en Argentina.
Estreno en Montevideo de <i>Sinfonía inacabada</i> .
Estreno en Buenos Aires de <i>Las tres perfectas casadas</i> .
Se representa en París <i>La sirena varada</i> .

Año	Acontecimientos históricos	Vida cultural y artística
1943	Derrota alemana en Stalingrado.	Sartre: <i>El ser y la nada</i> . Muere C. Ar-niches.
1944	Desembarco de Normandía.	Alberti: <i>El adefesio</i> . Max Aub: <i>San Juan</i> . D. Alonso: <i>Hijos de la ira</i> . Sar-tre: <i>A puerta cerrada</i> .
1945	Bombas sobre Hiroshima y Nagasaki. Termina la Segunda Guerra Mundial. Creación de la ONU. Aislamiento internacional de España.	Estreno de <i>La casa de Bernarda Alba</i> , de García Lorca. Camus: <i>Calígula</i> . Brecht: <i>El círculo de tiza caucasi-ano</i> . Rossellini: <i>Roma, ciudad abierta</i> .
1947	Plan Marshall. Tratado de Paz de París.	Genet: <i>Las criadas</i> . T. Williams: <i>Un tranvía llamado deseo</i> . M. Lowry: <i>Bajo el volcán</i> .
1948	Reapertura de la frontera francesa. Creación del Estado de Israel. Asesinato de Gandhi.	Sartre: <i>Las manos sucias</i> . Camus: <i>El estado de sitio</i> . Mueren G. Martínez Sierra y V. Huidobro.
1949	Creación de la OTAN. Triunfo de la revolución china.	Buero Vallejo: <i>Historia de una escale-ra</i> . Rosales: <i>La casa encendida</i> . Bor-ges: <i>El Aleph</i> .
1950	Las Naciones Unidas suspen-den el veto diplomático a Es-paña. Guerra de Corea.	Buero Vallejo: <i>En la ardiente oscuridad</i> . Ionesco: <i>La cantante calva</i> . Neruda: <i>Canto general</i> .
1951		Cela: <i>La colmena</i> . Ionesco: <i>Las sillas</i> . Sartre: <i>El diablo y el buen Dios</i> .
1952	España ingresa en la UNESCO.	Estreno de <i>Tres sombreros de copa</i> , de Mihura. Berlanga: <i>Bienvenido Mr. Mar-shall</i> .
1953	España firma un pacto de alian-za con Estados Unidos y el concordato con la Santa Sede. Muere Stalin.	A. Sastre: <i>Escuadra hacia la muerte</i> . Beckett: <i>Esperando a Godot</i> .
1954	Comienza la guerra de Arge-lia. Krushev accede al poder en la URSS.	A. Castro: <i>La realidad histórica de Espa-ña</i> . J. Rodrigo: <i>Fantasia para un gen-tilhombre</i> . Muere J. Benavente.

<b>Vida y obra de Alejandro Casona</b>
Escribe guiones cinematográficos ( <i>Casa de muñecas</i> y <i>Nuestra Natacha</i> ). Traduce las obras de Lenormand.
Estreno de <i>La dama del alba</i> . Se representa en París <i>Nuestra Natacha</i> .
Estreno de <i>La barca sin pescador</i> .
Estreno de <i>La molinera de Arcos</i> . Puesta en escena de <i>Sancho Panza en la insula</i> , al celebrarse al cuarto centenario del nacimiento de Cervantes.
<i>La dama del alba</i> se representa en París.
Estreno de <i>Los árboles mueren de pie</i> . Publicación del <i>Retablo jovial</i> . <i>La dama del alba</i> se representa en Zurich y Bruselas; <i>Prohibido suicidarse en primavera</i> , en Florencia.
En Munich y Lisboa se pone en escena <i>La dama del alba</i> .
Estreno de <i>La llave en el desván</i> y de <i>¡A Belén, pastores!</i>
Se estrena <i>Siete gritos en el mar</i> . <i>Los árboles mueren de pie</i> se representa en Ginebra, La Haya y Amsterdam.
Estreno de <i>La tercera palabra</i> . <i>La barca sin pescador</i> se representa en Bruselas, Amberes y Viena.
Aparece el tomo I de sus <i>Obras completas</i> . En Lisboa se pone en escena <i>Prohibido suicidarse en primavera</i> .

Año	Acontecimientos históricos	Vida cultural y artística
1955	España ingresa en la ONU.	Mueren Ortega y Gasset y Moreno Villa.
1956	Independencia de Marruecos.	Alberti: <i>Noche de guerra en el Museo del Prado</i> . J. R. Jiménez, Premio Nobel. Muere P. Baroja.
1957	Conflicto de Ifni.	Genet: <i>El balcón</i> . Beckett: <i>Fin de partida</i> .
1958	Juan XXIII, Papa. Fundación de la NASA.	Buero Vallejo: <i>Un soñador para un pueblo</i> . Muere J. R. Jiménez.
1959	Victoria de Fidel Castro en Cuba. Se crea el Mercado Común Europeo.	A. Sastre: <i>Guillermo Tell tiene los ojos tristes</i> . Ionesco: <i>Rinoceronte</i> .
1960	J. F. Kennedy, presidente de Estados Unidos.	A. Sastre: <i>La cornada</i> . Buero Vallejo: <i>Las Meninas</i> .
1961	Muro de Berlín.	A. Sastre: <i>La red</i> . Buñuel: <i>Viridiana</i> .
1962	Independencia de Argelia. Concilio Vaticano II. Huelga en Asturias.	Buero Vallejo: <i>El concierto de San Ovidio</i> . L. Olmo: <i>La camisa</i> . Martín Santos: <i>Tiempo de silencio</i> . Buñuel: <i>El ángel exterminador</i> . Carpentier: <i>El siglo de las luces</i> . Vargas Llosa: <i>La ciudad y los perros</i> .
1963	Pablo VI, Papa. Asesinato de Kennedy. Ejecuciones de Grimaud y de los anarquistas Granado y Delgado.	A. Gala: <i>Los verdes campos del Edén</i> . Torrente Ballester: <i>Don Juan</i> . Cortázar: <i>Rayuela</i> . Visconti: <i>El gatopardo</i> . Muere R. Gómez de la Serna.
1964	Destitución de Krushev.	
1965	Comienza la guerra de Vietnam.	

<b>Vida y obra de Alejandro Casona</b>
Estreno de <i>Corona de amor y muerte</i> .
Viaja por Francia, Italia y Portugal. Recala brevemente en Barcelona para ver a su padre, que fallece ese mismo año. <i>Los árboles mueren de pie</i> se representa en Belgrado.
Estreno de <i>La casa de los siete balcones</i> . Continúan las representaciones de sus obras en diversos países europeos.
Sigue triunfando con su teatro en Europa.
Aparece el tomo II de sus <i>Obras completas</i> .
Viaja a Francia, Checoslovaquia y Austria. <i>La molinera de Arcos</i> se representa en Atenas.
Asiste al homenaje tributado a García Lorca en Buenos Aires, en el veinticinco aniversario de su muerte. Estrena <i>Tres diamantes y una mujer</i> .
Regresa a España para asistir, en abril, a la puesta en escena de <i>La dama del alba</i> . En marzo se había representado <i>Otra vez el diablo</i> .
Se instala definitivamente en España, donde se representan <i>La barca sin pescador</i> y <i>La sirena varada</i> . Fija su residencia en Madrid.
Se representan en España <i>La casa de los siete balcones</i> y <i>La tercera palabra</i> . Estrena en Madrid <i>El caballero de las espuelas de oro</i> y, en Buenos Aires, la ópera <i>Don Rodrigo</i> , con música de Alberto Ginastera.
Se ponen en escena, en España, <i>Prohibido suicidarse en primavera</i> y <i>Las tres perfectas casadas</i> . Muere en Madrid, el 17 de septiembre, a consecuencia de una dolencia cardíaca.